

杜詩箋解

朝
45
630



叶  
三  
子  
也

200  
43  
130





來頭白還成邊

與裹頭也發去時也里中正

言自少至老後使無已也라○갈時節

方에屯戍하<sup>다</sup>邊庭流血成海水武皇開

邊意未已

成海水也言戰爭에伏屍流血이

喻하니라○邊庭에흐르노피바긋물고티

君不聞漢家山東二百州千村萬落生

荊杞落은居也荊杞也言人物이空

을해千村萬落에가서남기잇도다縱有健

婦把鋤犁禾生隴畝無東西

此言婦人耕種之隴畝

上不整也 一라○ 비록 이는 健壯한 거 지 비

이 東 西 十 一 業 况 復 秦 兵 耐 苦 戰 被 驅 不 異 犬

與 鷄 此言秦人 性本勇銳 耐戰 其困苦也

라○ 亦如鷄犬之被驅 言其困苦也

아니 長者 雖有問 役夫 敢伸 恨 言上官 雖有勞問

이 나 餓 後 之 夫 一 不 敢 伸 訴 竟 恨 也 一 라○

설 은 罷 矣 且 如 今 年 冬 未 休 關 西 卒 縣 官

急索租稅何從出

一索은取也 一라 〇任篇

軍卒을 마디하니 古엔 縣官의 稅를 리租稅信  
를 바드 리니 租稅는 어의 물브 터 날고

知生男惡反是生女好生女猶得嫁比隣生

男埋沒隨百草

고진실로 아 돌나 호문 사오 남  
고도 루 허늘 나 호미 트호 문

가노라 짜 른나 하오 히려 시러 곰이 우 쥐 알  
나 이 시려 니와 아 드 른나 하 무려 온 가 지 트

君不見青海頭古來白骨無人收新鬼

煩冤舊鬼哭天陰雨濕聲啾啾

青海는 吐蕃  
外冠之處

〇그 뒤 나오 보디 아 니 古는 다 青海入 우 허 터  
一니 言戰鬪 一相因 古는 暴骨 原野也 一라

로 오고 현역을 사극이 수 葬하리 임스니 새  
것 거슨 어즈 리이애 와 버하 고 벅 깃 거슨 우  
저 너하 놀히어 음고 비와 저 존  
저 기어 든 소리 슷 두 워 리 낫 다

### 悲陳陶

孟冬十郡良家子血作陳陶澤中水良家子

卒다다 陳陶는 在 咸陽縣호니 房瑄이 與 綠

山호로 戰 敗 處 一 라 孟冬에 發 一 余 良家

子의의 陳陶호니 野曠天淸無戰聲四萬

은 鎗 四 萬 호니 野曠天淸無戰聲四萬

義軍同日死드르히 현호고 하 놀히 무고사

호니 四萬義軍이 호

날 주그 群胡歸來血洗箭仍唱胡歌飲都市

니 라 주그 群胡歸來血洗箭仍唱胡歌飲都市



都人回面向北啼日夜更望官軍至

時에 安  
西回統

寺이 助討祿山호니 然夷仗之性이 殘擾故  
로 都人이 更望靈武王師之來也 一라 ○ 亦  
되 都와 市에 이서 술먹느니 都人 사르  
르 고 都市에 이서 술먹느니 都人 사르  
나 官軍의 호北을 向하야 우러 밤  
나 官軍의 호北을 向하야 우러 밤

### 悲青坂

我軍青坂在東門天寒飲馬太白窟

青坂太  
白은 皆

在 岐州호니 라 ○ 우리 青坂에 軍陣호야 東  
門에 이시니 하느니 右기 太白山人 音기

只 龍을 어  
기 니 라 黃頭奚兒日向西數騎彎弓敢馳

突黃頭黃頭黃狐皮로蒙其頭一라奚兒江襟

兒一山의兩領奚契丹等이라○어리누른奚

蕭颯青是烽烟白人骨드릿는파고르어르에

르닌이烽火人니오馬得附書與我軍忍待

明年莫倉卒此는言房琯이懲戒陳陶之敗

倉卒之戒倉卒니라○이제서리吾글일브어

우리軍을주어夫外來年을

新安吏兩京自註又京後作이나雖収



白水暮東流青山猶哭聲

東流는 以水之流 去로 比 征夫의 無

回期 하니라 ○ 恨 무리나 조히 東 녀 二 로 흘 러가 는 나 드른 외 히 오 히 켜 우 조 소 리 로 다

莫自使眼枯收汝淚縱橫

네 누 느 로 하 여 모 리 마 라 네 눈 물

의 하 흘 루 을 가 드 라 眼枯却見骨天地終無情

見骨은 謂 淚 盡

而 槩 瘠 也 一 라 無 情 은 우 허 사 르 미 어 옛 바

너 품 업 소 을 너 러 너 타 ○ 누 너 모 르 면 도 르

혀 버 를 보 리 너 하 논 과 자 과 노 모 라 我軍收相

州日父望其平豈意賊難料歸軍星散營

郭子儀等 이 團 慶 緒 於 相 州 卒 矣 다 가 師 殘 去 亦 各 歸 其 營 也 나 라 ○ 우 리 軍 이 相 州 를

賊取거늘 日夕에 平谷 후들 往來다 盜  
賊의 어 亂해 아로 미어 리운 거 往來다 盜

노軍이 營에 別히 居디 就糧 近故 壘 練卒 依  
호물 어 勿녀 기 리 오 就糧 近故 壘 練卒 依

舊京 故壘 舊 禦祿山 之壘 十 言子儀 退  
軍 卒 亦 取 糧 於 敵 壘 也 但 近 故 壘 也

訓練 兵 卒 亦 保 守 東 京 也 然 軍 糧 以 是  
되 나 아 가 勿 城 壘 也 故 子 儀 軍 糧 以 是

練 卒 亦 勿 城 壘 也 故 子 儀 軍 糧 以 是  
를 보 欲 도 다 掘壕 不到 水 牧 馬 亦 役 輕 也

그 시 欲 役 事 를 나 르 나 라 城 也 勿 城 也  
도 불 亦 勿 城 也 勿 城 也 勿 城 也 勿 城 也

况 乃 王 師 順 撫 養 甚 分 明 送 行 勿  
야 任 가 비 况 乃 王 師 順 撫 養 甚 分 明 送 行 勿

泣 血 僕 射 如 父 兄 此 言 僕 射 子 儀 撫 養  
泣 血 僕 射 如 父 兄 此 言 僕 射 子 儀 撫 養

泣 血 僕 射 如 父 兄 此 言 僕 射 子 儀 撫 養  
泣 血 僕 射 如 父 兄 此 言 僕 射 子 儀 撫 養

師하不必悲傷送行也하라○하문여王  
보州하은애의호르도우디말  
라僕射하父兄口트시니라

### 潼關吏

士卒何草草築城潼關途

草草노勞苦貌  
○士卒이노모

以城을以矢다

大城鐵不如小城萬丈餘

城은구두미최도근디은호고借問潼關

吏修關還備胡

潼關人吏더브러무로니關  
을修補하야도로되를야고

要我下馬行為我指山隅

나를보려녀

고나를為古야잇  
모홀曰古치나다  
連雲列戰格飛鳥不能踰

戰格은即木柵也  
○라○구루물니어戰格  
을버리니노노서도能히넘디문古리로다

胡來但自守豈復憂西都  
○西都는長安이라  
○되올저古오작

스시로防守古야시면엇  
예在 西都를시름古리로  
文人視要處窄狹

容單車  
文人은吏一杜甫를니를시라○文  
人은조조근원다홀보라조바호술

위드러올  
만古나라艱難奮長戟千古用一夫  
此는言要處

窄狹古伴一人이持戟而守一  
萬夫一莫當也  
○아려운저古간戈戰들니르외

다시면千古에호  
사르물쓰는나라  
衰哉桃林戰百萬化為魚

請囑防關將慎勿學哥舒桃林은近潼關

이為賊의所破호야多瀾河而死호니라○

슬프다桃林사호애百萬사리이고기드외  
니關을防禦호는將帥디브리請호야니르  
노니삼가이哥舒翰의이물비호디마를디

다어

### 石壕吏

暮投石壕村有吏夜捉人나즈히石壕村애

비와사큰老翁踰墻走老婦出門看늘근한

다물너머돈기늘늘근吏呼一何怒婦啼一



何苦 吏의 불로인호인호티조모호호하계

외도 聽婦前致詞 三男鄴城成一男附書至

二男新戰死 此는 甫 一 開 婦 之 致 詞 於 吏 也

몰드로니세아드리鄴城에가防戍하더니

죽도다가 存者且偷生死者長已矣 偷生은

라사화주클거시아직사라슈미人生을일

그닌기리말리로다 室中更無人唯有乳下

孫孫有母未去出入無完裙 이 업고 오적젖

역는孫子矣잇는니 처은孫子 이셔어미  
부리고가디몬하리오 또드나드로에양문

스나외도업老嫗力雖衰請從吏夜歸惡應河

陽後猶得備晨炊此는老婦一告吏言亦  
家無餘丁이오孫母도亦

未可去故로身欲赴河陽役去야以供炊爨  
也一라○늘근할이히이비록衰殘하나請

호도吏를조차바리가별리河陽役事를對  
答하면오히려서러곰새엇밤지일口左호

라夜久語聲絶如聞泣幽咽天明登前途獨

與老翁別此는言老婦一已從吏去키南  
獨與踰牆老翁으로別也一라

○바미오라아말승소리그츠니하러그호

기셔수우워류물뜻논뜻하더나하늘히

거늘 앞길 흐르 을 아 울 제 후 오  
아 늘 큰 활 아 비 와 로 여 희 오 라

垂老別 此篇은 南代別者之意而  
作은 下篇이 同하 니

四郊未寧靜 垂老不得安 此의 安靜의 意  
은 此의 垂老에 다 르

라 시 러 吾 便 子孫陣亡盡焉 用身獨完 子孫  
軍

陣에 주 거 다 업 스 니 엇 데 배 用 投杖出門去

同行為辛酸 약 다 희 디 디 고 門 으 르 나 가 니  
호 더 더 가 노 사 르 미 為 古 矣 고 矣

幸有牙齒存 所懸骨髓乾 이 는 나 비  
이 셔 도

머 끌 거 시 업 슬 가 후 야 니 르 나 라 ○ 幸 하 잇  
노 엄 니 잇 는 니 슬 는 고 든 骨 髓 一 日 則 衰 가 고

라 여니 男兒既介冑長揖別上官 禮의 介冑之 士는 不拜니

라 ○ 스나 히 하 마 甲冑 고 투구 시 실 老妻卧 리기 리 揖을 야上官을 여히 노라

路啼歲暮衣裳單 늘근겨 지비 길혜 누위서 우는 나 歲暮에 옷마외고

로 오차 孰知是死別 且復傷其寒 此行必不歸

還聞 勸力餐 言此行은 方是死別이 必不 還來인 아노 然夫 尚憂其妻

寒 亦慮夫之飢也 여희 亦인 들 알리 오 佐고 처은 고 飢을 노라

이 제 가 여 반 드 기 도 타 오 디 문 후 리 인 마 土 스 도 르 혀 밤 더 어 그 라 勸호 모 들 노라

門墜甚堅杏園度亦難勢異鄰城下縱死時

猶寬

此는言내가논土門杏園은鄴城八수이敗戰호는아과다를히비록戰호야

도문득죽디아니호리라○土門엔壁壘

甚히곧고杏園엔盜賊의건나오이호어려

우니事勢一鄴城아래와다를히비

록주거호時一호리려느즈리라人生有

離合豈擇衰盛端憶昔少壯日逢回竟長歎

此는言人生애必有離有合而不擇老少之

時故로今吾一老而未免離別호는니但追

思少年無事之時호고臨歧逢回不進而憂

傷也니라○人生애여회여모도미호호니

엇대衰老호여杜盛호그들큰히호호베리

은故이글사람호고날호야호호호호호호리

嗟歎호

노라萬國盡征伐烽火被岡巒萬國이다征

하니烽火一 및 부積屍草木腥流血川原丹

주거미답사호명플와야오외비취어何鄉

고익흥로애내파두들기블것도다亦非樂土故

為樂土安敢尚盤桓言此地不欲尚留也

어느고을하즐거운件히리오엇대棄絶蓬

室居塌然摧肺肝塌은摧頹貌이라다보

비리고塌然히肺肝을것거디노라

無家別 無家正不成家計也이라

寂寞天寶後園廬但蒿藜天寶入피외후



一二老寡妻

메이우제므스거시잇는나오  
홀늘근호을다지비로다

宿鳥戀本枝安辭且窮棲

此는言戌卒의思  
郷土上猶鳥의戀

故枝也上나라○자언새도민가질스랑方  
호는니엇데佐窮困호사던디문관리오

春獨荷鋤日暮還灌畦縣吏知我至召令習

鼓鞞보아호로보미호오아호미에오히진  
다조히도라와바티물주다니호호吏

上날엇는돌아라날러히어  
음복두드류물비호이호가雖從本州役內

顧無所攜

의류本郷人고  
안호로라보나가진거시업  
餘役事를조출디

近行只一身遠去終轉迷家鄉既盪盡遠



近理亦齊

此言近可以隱匿이오遠去則官從迷失不得이언마는家鄉이

既敗亡去也니遠近이皆同故로甘從此州之

役而不去也니遠近이皆同故로甘從此州之

오머리가연口吞매迷失去리언아는家

鄉이오마鹽盡하네어나가오나理任호

니라지永痛長病母五年委溝谿生我不得力

終身兩酸嘶酸은痛也니라○기리病호어

이물기리슬노라나를나丑내孝道홀히물得

人生無家別何以為蒸藜

此는傷不得養毋

此言人生無家別何以為蒸藜



受羈縻也 一라 ○德을 닦가하  
하야 칼에 썬역 및 그치디아니  
하야 만하리어

늘으스구라나라 하기우리와 드  
나드로매全顯이 어듬게하노드  
中原有驅

除隱刃用此物 言中國에 有驅  
逐掃除盜賊

花門也 一니라 ○中原에 모라  
더러만릴公

主歌黃鵠君王指白日 漢이 江  
都王適의 女

孫야늘公主 一作歌 曰願為黃鵠  
하야歸

故鄉이라 하니甫宗이 寧國公主  
로嫁回統

故로為比하나라 此正言嫁公主  
和親하고

指白日為盟約也 一라 ○公主 一  
黃鵠을 보

르며君王이 白日 連雲屯左輔  
百里見積雪

을고르치사하다

左輔江即回統所留沙苑이라回統이衣冠

이皆自故로云積雪이라○구름이天左輔

에屯住호얏너니百里에長戟鳥休飛哀笳

外北江눈을보노도다

曉幽因飛鳥休飛노言鳥一畏長戟호야不能

花門所吹이라○긴戈戟전새도너디아니

호너니슬픈뜻터노새배그으기수으뜻다

田家最恐懼麥倒桑枝折此노言花門이害

티름짓고지비안적저허호너니보리를다

고로사계호며병나목가질덧거비리뜻다

沙苑臨淸渭泉香草豐潔지苑이물근淸水

곳담고드르리渡河不用船千騎常撒烈撒烈

하고조토타



東受降과 豐安軍과 라 迢迢는 遠貌라 ○  
다 少城이 不모어 니어 河水를 즈음하 옿

도 邊兵盡 東征 城內空 荆杞 時에 諸將之兵이 皆 東征 河北

故로 此城이 無備而空 虛也 라 ○ 고 以兵馬 一 來 不 征 伐 가 니 이 城 안 空 호 文

가 시 남 기 思明 割懷衛秀巖 西未已 回略大

荒來 嶠函蓋 虛爾 秀巖은 史 思明의 將 이 라 虛爾江言無備禦也 一 라 ○ 思

明이 豫州와 衛州와 를 버히 가 贊 고 高秀巖은 西人 터 그로 오물 마 디 아 니 호 니 大荒

연 嶠函이 不리 라 오 延州 秦北戶關 防猶可

倚焉得一萬人 疾驅塞蘆子 延州江秦北戶關

마고물오기러이루비골디니라  
아萬사름을어디별리모라  
가蘆子를아

그리歧有薛大夫旁制山賊起  
近聞昆戎徒

為退三百里  
薛大夫는薛景仙이오昆戎은

잇는거로로잇盜賊의니로를制禦하  
니近間에드르니昆戎의무리為하야三百

리를을러  
가나라蘆關扼兩寇深意實在此  
兩寇는

吐蕃이나라○蘆子關이두도不을늘  
스나버기은眞實로여의잇나라言

能叫帝閣胡行速如鬼  
此는言胡兵疾速이

八冠一可畏나誰將此意하야  
야以塞此關고○能히門의을어슬

土寺曰

오려노되너의설로  
이깃넛공하너라

洗兵馬

甫一自注收  
京後作이라

中興諸將收山東捷書夜報清晝同

山東은  
河北也

나사흥이권클워리바미알외로물불근나

과호다가河廣傳聞一葦過胡兒命在破竹中

河는指衛州후나郭子儀破賊於衛州호나

라一葦過江言易也나라破竹者一數節之

後에迎刃而解호나니亦言易也나라○河

水의너부물호나타전나다傳聞호나

胡兒의목수이끼리秣殘鄴城不日得獨任





朔方無限功朔州安慶緒一摸鄴城고郭

소적殘破호鄴城을날아나하아시得호리

功로다京師皆騎汗血馬回紇饑肉蒲萄宮汗

馬호諸將이既收復故호皆騎胡馬于京師

一斗時에回紇이助兵討賊호야늘帝就蒲

萄宮호야宴勞호야나라○京師에다피후

已喜皇威清海

仗過崆峒

崆峒山은在西北이라此

幸蜀也一라○呂政威嚴호호海岱人더言

은기산고돌하마깃고남고儀仗이崆峒三  
산을디나가시던이클이향소랑하노라

年笛裏關山月萬國兵前草木風自祿山이

叔京師一九三年이니此江言萬國之兵이  
暴露草木之間하며吹笛關山之夜이니라

○세히를엿소리안해關山엿드러오萬  
國八兵馬八알된플외삼치뒤리로다

成王功大心轉小郭相謀深古來少司徒清

鑑懸明鏡尚書氣與秋天杳成王은廣平王

子儼오司徒李光弼이오尚書江王恩禮

라心轉小江言不以功高로自矜이라秋天  
杳江言其氣之高遠이라○成王은功이크  
牛牙已名가저미장저고시고郭相은何

기프니네로오매적도다  
司徒의문고보문

불근기우뢰드  
改江天고尙書의氣運은

아스라하와다  
다二三豪俊為時出整頓乾

坤濟時了  
무어豪俊이時節을為호야干乾

다東走無復憶鱸魚南飛覺有安巢鳥  
晉人

이見天下  
一將亂호고思吳中筆叢鱸魚호

야無枝可依  
라호니吉不在也  
一라此江言

中興浴安호  
氣象호니라  
東호로호

魚호랑호리  
호호고南호로호  
라호기

復隨冠冕入紫禁  
正耐煙花繞  
王若之宮言

象紫微星故

青春

青春

青春

青春

青春

로曰紫禁이라耐江與奈同다此는言百  
官이當春時호야運京師이늘春色이亦

隨而入也이라○프은보이在冠冕在사  
물호야드러오니大關에正히너현고지비

드改鶴駕通宵鳳釐備鷄鳴問寢龍曉  
다鶴駕하호天子曰鳳輩이라龍樓는太子

入門各이라此는言肅宗이乘鶴駕鳳輦호  
야自龍樓로問安玄宗也이라○鶴駕를바

다小只드릭鳳輦을하호야호야호야호야  
龍樓入사호호호호호호호호호호호호호호

가야安否를못호호호호호호호호호호호호  
攀龍附鳳勢莫當

天下盡化為侯王  
攀附龍鳳은喻羣臣의依  
附天子也이라○龍을더

위자비여鳳를호호호호호호호호호호호호  
로소니天下에서하호호호호호호호호호호호

王이든 외 **汝等** 豈知蒙帝力時來不得誇身

魚當安史亂호야 武夫悍卒이 有以戰功으  
弓로 取富貴者호야 豈可以遭遇時運而誇

身之強大리호야 此는 諷以軍功으 自矜者  
也 一라호야 此는 諷以軍功으 自矜者

물알리호야 時節 變다호야 此는 諷以軍功으 自矜者  
의 強大호야 時節 變다호야 此는 諷以軍功으 自矜者

**留蕭丞相幕下復用張子房** 賊平거늘 帝一  
故로 比蕭何호야 且以張鎬로 爲幕府 參謀故

로 比子房호야 다호야 關中에 호야 蕭丞相을 어  
물우시며 幕下에 佐張公 一生江海客 身長

張子房을 佐시 天다 張公 一生 江海客 身長

**九尺鬚眉蒼** 張公은 卽鎬 一나 蕭昕이 蕭之

古야 卽鎬 一나 蕭昕이 蕭之



不知何國致白環復道諸山得銀甕

西王母獻白環於舜하니라銀甕은亦瑞物이라○아디몬후리로다어느나라하

白環을닐위노여러외에隱士休歌紫芝曲

詞人解撰河清頌四皓一避秦隱南山하아

士一今當出仕也一라鮑照一作河清頌

다至德二年에黃河上清하니此正言有文

者一宜作頌也一라○隱居호사田家望望惜雨乾布穀處

處催春種乾元二年春에旱故로云惜雨乾





往在西京時胡來滿彤宮

此正言祿山也

西京의 이실제되돌히와

中宵焚九廟雲漢

為之紅

九廟는 卽宗廟也

解尾飛十里總帷紛層空

總帷는 廟中入細

해여디녀十里에늘이고總帷

疚心惜木主

一一灰悲風

木主은 神主也

木主은 神主也

合昏排鐵騎清旭散錦幪

은 기르아우회시노거시라此는 皆言賊騎

리버릿고아태미어든  
賊臣表逆節相賀以

成功也此言祿山이僭位이늘其臣이表賀

야功일우므로에서  
是時妃嬪戮連為糞土

叢策은聚也이라○이時節에妃嬪들할當

宇陌王座白間剥盡蟲  
宇陌王座白間은舖衰나盡

雉하야以飾之나라○宇를當하야王座卜

不知二聖處私泣百歲

翁也二聖은玄宗廟宗이라百歲翁은耆老人

야늘근사롭돌히  
아름도이우되라  
車駕既云還楹楠欵穹崇

此言肅宗이遷京을 什營蓋宮廟也  
○車駕이오마도라오사宮廟를지오시나

忽然히노  
故老復涕泗祠官樹椅桐  
故老上

而深을고守祠之官은種此木을야將伐爲

노마리椅桐  
宏壯不如初已見帝力  
佳言

廟壯盛이雖不及未焚之前이나亦見帝力

之雄也  
○어위여壯大호이처엄큰디

雄盛을사물보리다  
前春禮郊廟祀事親

聖躬  
乾元元年前春郊廟祀事親

祭祀 하 시 논 이 돌 남 금 **微軀** 杰 **近臣** 景從 **陪**

羣公 景從은如影之從形也 **陪** 天子人

羣公 과외 **登階** **捧王冊** **義冕** **聆金鐘** 天子人

冊告 之文也 **階** 砌 **王冊** 을 **반**

**侍祠** **憲先** **露** **掖垣** **邇** **濯龍** 先時 **宗廟** 未

이 暴露 하야 無行禮處 는 是 可 漸 憲也

라 掖垣 은 紫掖 之垣 이 濯龍 은 池名 이 니

一 云 宮名 이라 ○ 祠祭 를 侍衛 호 아 몬 대 바

니 **天子** **惟孝** **孫五雲** **起九重** 王者德至





뜻아대의모를歸罪하사므로  
단鋒鏑供鋤

犁征伐聽所從冗官各復業土著還力農

深望銷兵刃古야以為農器古야罷征戍古야

業古야土著而力農也卜라○昔과欲이드

고저호를드르며煩冗호아은란各各利業

에도라가게하야해브터사라셔도로르

君臣節儉足朝野權呼同此

言君臣이節儉古야以足國用古야朝野之

用儉納古야足게호면朝野中興似國初繼

權呼호이호가지리라

體如太宗端拱納諫諍和風日冲

虫冲融是也

라 ○ 다시 興起 후 시 미 나 改 처 영 마 드 시 고  
숙 드 물 나 으 작 미 태 종 고 티 후 牛 端拱 후 牛

諫諍을 드 르 시 연 和 風 이 날 르 冲 融 후 리 라 赤墀櫻桃枝隱映銀

絲籠千春薦陵寢永永垂無窮月令仲夏之

于寢廟 一 니 라 ○ 赤墀 映 이 스 改 가 지 銀 絲 로 망 고 론 籠 에 비 취 엿 거 든 즈 문 보 을 陵 寢

에 薦 進 후 야 가 리 다 云 京都不再火湮渭關

愁容歸號故松栢老去若飄蓬此年言京都

湮渭之間의 關 豁 愁 容 후 야 民 得 購 地 墳 墓 이 言 唯 甫 立 不 得 歸 故 鄉 후 야 若 飄 蓬 이



니라 ○ 서 울 히 다 시 불 분 디 아 니 타 야 涇渭  
옛 사 루 미 시 릉 두 원 양 지 환 타 야 옛 松栢 에  
가 을 어 늘 늘 거 가 매 불  
여 둔 니 노 다 본 고 호 라

### 靑絲

靑絲白馬誰家子 麤豪且逐風塵起

此言 漢國懷

思之亂 타 니 라 ○ 프 른 실 로 굴 에 在 白 馬 車  
니 노 뒤 짓 아 돌 오 면 터 우 미 노 風 塵 을 조 차  
다 니 누 **不聞漢主放妃嬪** 近 靜 潼 關 掃 蜂 蟻

肅宗

이 復 京 師 타 타 出 宮 女 三 千 人 故 로 借 漢 爲  
言 타 니 라 此 言 君 이 有 德 故 로 能 掃 除 盜

賊 也 一 라 ○ 漢 八 景 구 미 妃 嬪 노 古 作 吳  
타 하 니 타 노 다 요 스 이 예 潼 關 을 安 靜 타 外

蜂蟻를 쓰러 **殿前兵馬破汝時十月即為齏**

**粉期** 殿前兵馬는 神策軍이라 齏는 菜肉之  
細切者이니 比斬絶之禍호니 此는 告

以賊의 破亡之期호다 ○ 殿 앞 兵馬  
를 破 滅 홀 哩 十月 이 곧 齏 外 粉 과 是 일 期 限

이 니 **未如面縛歸金闕萬一皇恩下玉墀** 此

教以悔過歸降호연 幸有赦宥之恩也 一니  
라 ○ 스 키 내 낄 어 위 이 여 金 闕 어 肅 만 下 辰

患 | 업 스 키 에 는 리 시 리 라

近聞

近聞犬戎遠遁逃牧馬不敢侵臨洮 臨洮는 縣名이

라○오스이에드로니文武이여리수이문  
어키물구티어臨眺은侵逼다문호天다

渭水逶迤白日靜隴山蕭瑟秋雲高逶迤上

上○蕭瑟은寒涼貌一而言渭水一逶迤호  
昨與日俱靜호고隴山이蕭瑟호야共雲白

高호니可見無事矣라○渭水一逶迤호白日  
이安靜호고隴山이서늘호고上○以子루미

上○峽空同五原亦無事北庭數有關中使峽空

五原은指關隴호니特에吐蕃이驛國故로  
無事一라北庭은指突厥이通好也一라○

峽峽과五原州位이리영고北庭에似聞贊

付는至關中에使者오미잇다

普更求親舅甥和好應難棄贊善호吐蕃君  
長之親一라先

帝昔嘗和親고야公主공주로 嫁결혼贊善찬선고니라 舅  
也妻父오甥也은婿也은라 ○贊善찬선은 佐和  
親호는 求호는 다 矣호는 호니 舅와 甥과 의  
和好호를 당당히 보로 이어 려기 니 也

### 漁陽

漁陽突騎猶精銳赫赫雍王都節制漁陽은 指雍王

所統之兵이라 突騎는 衝突敵人之騎라 赫  
赫은 威名光顯也 一라 ○漁陽은 突騎 一호

雍王이 因對節制호는 다 猛將飄然恐後時

本朝不入非高計時에 河址 諸將이 尚有未

然而來다 五措焉 後於他人之降附 一니 不  
入本朝호는 豈爲高計리호는 ○勇猛호는 將軍이

飄然히와도時節에어달가적프너本朝에  
드러오디아어호미노몬혜아로미아니라

祿山北築雄武城舊防敗走歸其營繫書請

問燕耆舊今日何須十萬兵祿山이築范陽北雄武城호야

欲敗走而歸保호너其計一至密호디竟至  
於云호너라此호舉祿山事호야以警叛亂

者호다史記에燕將이保聊城不降이늘  
魯仲連이為書繫矢射城中호야喻利害호

此即降호너此호言叛亂者호何必待十萬  
兵의來伐而不帥降호오○祿山이北년雄

武城을바네막던件히敗호야堅치거든그  
營에가리라호더너라그를리야燕잇늘근

사름더브러請問호호너호호나  
래엇데十萬兵馬를기들우리오



軍 후니 懲 蜀 人 의 困 於 供 給 후니 라 ○ 黃 河  
 八 西 八 嶺 두 들 큰 이 구 리 蜀 이 니 軍 士 이 바  
 도 木 기 들 권 도 지 願 驅 衆 庶 戴 君 王 混 一 車  
 비 佐 히 업 도 다 願 君 上 之 務 本 而 不 侈  
**書 棄 金 玉** 棄 金 玉 은 願 君 上 之 務 本 而 不 侈  
 廢 也 一 라 ○ 願 言 丘 衆 庶 를 모 라  
 남 그 木 奉 戴 후 야 車 와 書 對 混 一  
 기 후 고 金 과 至 라 란 비 리 고 라

自平

自 平 宮 中 呂 太 一 收 珠 南 海 千 餘 日 代 宗 時

使 宦 官 呂 太 一 이 遂 廣 南 節 度 使 而 拔 立 玆  
 群 變 이 亂 후 야 珠 機 之 貢 이 不 來 리 니 珠 太  
 一 而 後 에 아 南 海 一 乃 貢 후 니 라 ○ 宮 中 入  
 呂 太 一 을 平 후 金 口 로 브 터 아 南 海 以 千 스





蓬萊殿안햇어리主將은지되伏波  
言흔시시러금驕慢티문디니라

### 歲晏行

歲云暮矣多北風瀟湘洞庭白雲中

北極星

크이하니瀟湘과洞庭漁父天寒網罟凍莫

徭射鴈鳴桑弓

長沙郡에有夷蠻호니名曰莫徭니라○고기자물사

루미하느히치위그모리어니莫徭다去年

米貴闕軍食今年米賤太傷農

貴호야軍士

의바비闕호디니을한씨리흔高馬達官厭

酒肉此輩杼軸茅茨空

此輩江指農人空不

知恤民高且但豢歛以太重言在位者杼軸用而空虛一라○노은물도連官은술와고

기를아첫거늘이무른북과楚人重魚不重

鳥汝休枉殺南飛鴻

此聯은應射鴈句空다

를重히너가고새를重히너가더아니하느니너는南너그로느노그러기를외오주기

况聞處處鬻男女割慈忍愛還租庸

여드론된곧아다아돌와쌀와를꼭라어엇비너코물버히여스상호물차마百稅할바

다 往日用錢捉私鑄今許鉛錫和青銅刻

泥為之最易得好惡不合長相蒙唐制以監鑄者一死

以鐵錫至天寶間有監鑄一甚有雜以

上下一蒙蔽而不糾察有無復錢形以雜

青銅有許有許有許有許有許有許有許有許有

萬國城頭吹畫角此曲哀怨

何時終萬國入城有怨望有怨望有怨望有怨望

何時終萬國入城有怨望有怨望有怨望有怨望

何時終萬國入城有怨望有怨望有怨望有怨望

先靈毅行

天下郡國向萬城無有一城無甲兵

時例盜賊이克

斥이天下皆用兵也라○天下郡國이一萬城이드외야가느니호城에도甲

兵업은디焉得鑄甲作農器一寸荒田牛得

耕엇테시러吾甲을지여農器를밍라一寸안호거튼바티라도의시러吾갈려노

牛盡耕田蠶亦成不勞烈士浹滂沲男穀女

絲行復歌烈士一見蚕農之廢古則哀傷也

니라○의다바를갈오누에도이러烈士의우루물외의아니古야남지호穀食을잇고

의지분실하고도의지분실하고도

折檻行

時訓崔旰使古正後에累遷工部

尚書古正有感於朱雲外折檻而作此詩

다

嗚呼房魏不復見秦王學士時難羨

太宗이

예開文學館古正以杜如晦等으로兼學士

을하리로서나秦王人學士青襟胄子困泥

塗白馬將軍若雷電

靑襟胄子江謂儒生이

馬一이늘時稱白馬將軍이라古다若雷電  
은喻其威勢古다言武人之得志也이라



天邊老人歸未得自暮東臨大江哭

南十客居天邊

후야遭亂不歸故鄉也

東너그로큰고隴右河源不種田胡騎荒

兵入巴蜀

時에吐蕃이隴右荒田空라○隴右外河源

과마들시모디물후니되물득

洪濤滔天風

拔木前飛秃蒼後鴻鵠

큰물기리하늘해구

글싸오히나니알피나나년秃九度附書向洛

陽十年骨肉無消息

아흥버늘書信을보더

오니 열히 글을 아  
이消息이 업도다

### 大麥行

大麥乾枯小麥黃婦女行泣夫走箴東至集

壁西梁洋問誰腰鎌胡與羌集壁梁洋은蜀

時에吐蕃이入寇이는四州之民이皆奔

竄山谷호니새麥者이惟羌胡耳나라○보

리노물라이을과일흔누르기를겨집들흔

도티술어늘남지노다라가수앗도다東으  
로集壁에너르며西스디그로梁洋히문노  
라누히라에나들가했노호胡와羌이  
다로豈無蜀兵三千人部領辛苦江山長言非





歎恨傷精魂

干戈一安寔은 후 옛 거늘 壯士

뒤우쳐 너슬슬

去年江南討狂賊臨江把臂

難再得別時孤雲今不飛時獨看雲淚橫臆

此江南一與馬將軍으로去年에把臂訣別

후고수에恨望別處之雲而傷其死也

라○너던히예江南에이친盜賊틸져그

도다여힐젓외로원구루미이제는디아니

去秋行



去秋涪江木落時臂槍走馬誰家兒此上篇馬

將軍의 戰波 遂州 事也 一 然 〇 此 上 篇 馬 涪 江 也 一 矣 卽 卽 則 槍 骨 本 회 也 且 此 上 篇 也

到今不知白骨處部曲有去皆無

歸大將軍營에 有 五部 〇 部下에 有 曲 而 曲 有 軍 使 一 人 〇 此 上 篇 也 〇 此 上 篇 也

遂州城此 上 篇 也 〇 此 上 篇 也 〇 此 上 篇 也

中漢節在遂州城外巴人稀此 上 篇 也 〇 此 上 篇 也 〇 此 上 篇 也

之 節 獨 在 城 中 〇 兵 敗 而 死 者 多 故 〇 巴 人 稀 矣 〇 遂 州 城 人 亦 矣 〇 漢 人 符 節 亦 矣 〇 遂 州 城 人 亦 矣

戰場冤魂每夜此 上 篇 也 〇 此 上 篇 也 〇 此 上 篇 也

哭空令野營猛士悲

사호면다햇애와티호  
녀시밤마다우느니호

次野營  
次勇猛  
호士  
率

光祿坂行

山行落日下絕壁西望千山萬山赤

山赤은  
返照之

光이라○뒤호로녀디호히에노른石壁으  
로느려오니西八녀그로되타오니千山萬

山이불樹枝有鳥亂鳴時曠色無人獨歸客

客은甫一自謂一라○나못가지에잇호서  
어즈러이우호씨나깃비체사롭업은뒤호

客은馳去馬驚不憂深谷墜草動只怕長弓

射

此古言不憂山路之險이오  
恐盜賊之害나라○만나놀라도기름  
고리덜가시

름아너커니와프리움즈기거  
돈긴환로술가오직전노라  
安得更似開

元中道路即今多擁隔

開元時에天下1分  
平하야道路에無盜

賊하더니今則不然이라○엇데시러금다  
시開元中은하려호길히곧이젠  
다도

北風

北風破南極朱鳳日威垂洞庭秋欲雪鴻鴈

將安歸陰風이吹破陽方으로  
將世亂하리  
將安歸라威垂하  
無氣象非  
라風之威垂

斗鴻鴈之無歸는喻君子一值亂世而失所  
 也。라。○北。년。년。라。이。南。極。을。힐。이。는。너。불  
 은。鳳。은。나。는。威。垂。하。도。다。洞。庭。에。는。을。히。는  
 오。고。려。하。는。너。그。려。기。는。將。次。어。드。러。갈。고  
 十年殺氣盛六合人烟稀六合은天地四方  
 氣。一。하。나。六。合。애。사。吾。慕。漢。初。老。時。清。猶。茹  
 氣。의。집。너。드。모。도。다。吾。慕。漢。初。老。時。清。猶。茹  
 言慕四皓의當漢無事時言야尚畏禍而  
 隱也。라。○나。는。漢。人。처。없。늘。근。사。라。미  
 時。箭。이。문。고。되。오。히。려。는  
 算。一。머。구。를。思。慕。하。노。라

客從

客從南溟來遺我泉客珠泉客은即鮫人이다  
 泣淚成珠者也

라○나그내南덕바르로브터珠中有隱字

와나를泉容의구스를주는다欲辨不成書니구승가온디그으근字이잇는

아니<sup>하</sup>緘之篋笥以以俟公家須開視化為

血哀今徵歛無此詩正寓意公家의徵歛所無之物也니必言泉容詩者

公家之須也出라○설괴설거두물오래

야그잇지비셔須求호를베곰기들우다니

여러본딘피드외옛는니이제업슨것徵歛

노호물슬

# 白馬

上寺四

三吉





前年渝州殺刺史今年開州殺刺史

此上言安將吳

麟이殺渝州刺史劉下高工部卒程封이殺開州刺史蕭崇之니라○前年の渝州이殺

刺史를 주기고을한開州群盜相隨劇虎狼

食人更肯留妻子 最盜賊의 서로조左이범과일히라와심하니사

물억기니다시妻子기터두물즐기리아

二十一家同入蜀唯殘一人出駱谷 此上言百姓이

隨玄宗入蜀者一凡二十一家一러니運出駱谷者一但存一人也라○스물호자바호

此蜀에도러가니오직衰殘호自說二女鬻 호사러이駱谷으로나오너다

臂時迴頭却向秦雲哭

史記吳起與母同齧臂而別云云

此人自說與其女同齧臂相別之時云云迴頭望而痛傷也

云云

殿前兵馬雖驍雄縱暴略與羌渾同

驍健也

吐谷渾名西羌之種也

也聞道殺人漢水上婦女多在官軍中

命陸

璠云以神策軍으로 壓蜀亂云云

女古야 殘暴一甚於羌渾云云

分類杜工部詩卷之四



分類杜工部詩卷之五

時事下 律詩四十四首

巴山

巴山遇中使云自陝城來

巴山은 卽 關州 1 라 中使는 天子 人

內使 1 라 0 巴山 州 中使 를 맛 나 니 陝城 으로 보 터 付 오 라 니 2 2 다

盜賊還

奔突乘輿恐未迴

乘輿는 天子 人 兩 乘 이 니 不 敢 年 言 天子 故 로 言 乘

輿 니 라 時 에 吐蕃 이 入 寇 1 이 言 代 宗 이 幸 陝 州 시 니 라 0 盜賊 이 도 로 奔突 幸 7 이 乘

輿 1 도 라 오 디 문 幸 실 가 전 노 라

天寒邵伯樹地瀾望仙臺





安慶緒나라○되돌이京縣에潛藏京○  
기늘官軍이盜賊의城壕를出出○  
鼎

魚猶假息穴蟻欲何逃此四句는言賊雖潛

已臨하○其勢上終必敗也上○  
고기논오히려비리승위어나과古갓가

亡고○  
亡고되어드러오帳殿羅玄冕輶門照白袍

은行在에以帳으로為殿이라玄冕은卿大

夫之服이라輶門은軍中에以車輶으로為

軍門이라白袍는梁人陳慶之兵이皆着白

袍하나라此下로至莫徒勞는極陳行幾軍

容之盛과賊勢之窮하나라○帳殿에서  
冕스니버러있고輶門이현오시이휘엇도  
中秦山當警蹕漢苑入旋旄天子入警出

上寺五

肅宗이在鳳翔也。라。○秦人모히警蹕也。는디當空矣。고漢人林苑은旌旄잇는디드

렛도 路失羊腸險雲橫雉尾高。羊腸은險路

肅宗이自墮武로來鳳翔時에所經之路。無盜賊之險也。라雉尾는宮廟也。라。○

길흔羊腸의險호미일고구루 五原空壁壘

八水散風濤。五原은近長安地名이라八水

喻冠亂이解散也。라。○五原엔盜賊의壘

다 今日看天意遊魂賃爾曹。遊魂은言賊이

遊散호니天이姑貸借其生耳니라。○오



어든라기  
乞降那更得尚詐莫徒勞  
賊이常時에害迫거

승을  
降고그리  
티아너  
거든  
尚詐  
고너

得의  
라○  
降服  
고야  
지라  
비  
루  
물  
어  
느  
다

시어  
도  
라  
오  
奸詐  
를  
崇  
尚  
호  
물  
호  
갓  
잇  
바  
말

라  
元帥  
歸龍種  
司空  
握豹韜  
龍種은廣平王倣이爲兵馬元

帥  
之  
一  
오  
司空  
은  
郭  
于  
儀  
一  
儀  
라  
豹  
韜  
는  
太  
公  
의  
六

로  
至  
向  
秋  
毫  
호  
極  
稱  
將  
帥  
一  
皆  
忠  
勇  
之  
才  
오

龍  
種  
에  
잇  
고  
司  
空  
이  
前  
軍  
蘇  
武  
節  
左  
將  
呂  
虔

豹  
韜  
를  
자  
빗  
도  
다

刀  
蘇  
武  
節  
은  
言  
前  
軍  
이  
皆  
守  
節  
之  
士  
一  
라  
賢

刀  
呂  
虔  
의  
佩  
刀  
를  
相  
者  
曰  
三  
公  
이  
아  
可  
佩

刀  
呂  
虔  
의  
佩  
刀  
를  
相  
者  
曰  
三  
公  
이  
아  
可  
佩

刀  
呂  
虔  
의  
佩  
刀  
를  
相  
者  
曰  
三  
公  
이  
아  
可  
佩

刀  
呂  
虔  
의  
佩  
刀  
를  
相  
者  
曰  
三  
公  
이  
아  
可  
佩



已是沃腥臊毒螫腥臊也 喻盜賊也 言必

모딜에소노거슬기터두리라하리오睿想

丹墀近神行羽衛牢神行은天子之行이라

衛無警也 神行羽衛 牢言車駕可還京師而儀

花門騰絕漠拓羯渡臨洮花門은回統이라

地拓羯은指安西等國이라 臨洮洮는縣名

이라此以下言回統等이助順討賊也 此董感恩

至羸俘何足操此輩는指回統等이感唐德

土寺五

니 指慶緒 一 何足操 止言不足用力而操

也 一 思惠를感激 亦 一 矣

毛 刃之利 先行者 曰先鋒 吹毛 言劍

고 물 들 여 가 고 갈 喜 覺 都 城 動 悲 連 子 女

號 家 家 賣 銀 劍 準 擬 獻 香 醪 此 是 京 師

而 百 姓 悲 喜 欲 市 酒 以 歡 而 相 慶 也

슬 프 은 남 진 거 지 비 우 루 미 니 옛 도 다 집 아

기 箭 高 射 也 箭 高 射 也



神고蓮花峯은비라  
所親敬馬老瘦辛苦賊中

來親호맛사리이  
고여위호물늘라

愁思胡笳夕凄凉漢苑春  
愁思胡笳夕凄凉漢苑春  
愁思胡笳夕凄凉漢苑春

故로凄涼也  
上雖春이  
計喪亂殘弊

生還今日事  
閭道暫

時人  
命이  
是乃  
時爲  
久也

司隸章初觀

南陽氣已新  
光武爲司隸  
章初觀

漢官威儀古也又先武紀望氣者上逸

望南陽存陵曰又先武紀望氣者上逸

中興也十司隸人出是初喜心龍

南陽人氣司隸人出是初喜心龍

到極鳴咽淚沾巾此樂極而衰也一라○

手巾에對치上라又是只也用也何也가

死去憑誰報歸來始自憐南言死於賊中

오○今日歸來衣反思之而自惜也一라○

주○上라猶瞻太白雪喜遇武功天太白山

하○古上라○武功縣在屬京兆古此是喜近天

翔古立武功縣在屬京兆古此是喜近天

子之所也一라○外對太白山人于會也

子之所也一라○外對太白山人于會也

子之所也一라○外對太白山人于會也

子之所也一라○外對太白山人于會也

子之所也一라○外對太白山人于會也

生以武功縣人計也  
影靜千官裏心蘇七校

前七校中疊針屯騎針突兵斗越騎針長  
不自保方針心若死灰也  
則影始靜而心得蘇也

官人全州外安靜交早只今朝漢社稷新

數中興年此言今自中興之年而始計歷數

之長也一乃今朝漢人社稷也

收京三首

仙仗離丹極妖星照玉除

妖星是即諱字也言賊也



京也 一 라 ○ 仙仗 이 丹 挺 言 여 휘 도 다 須 為 下

殿 走 不 可 好 樓 居 禪書에 仙 人 이 好 樓 居

라 하 니 此 比 天 子 也 一 라 ○ 모 로 殿 에

니 軒 屈 汾 陽 駕 薊 飛 燕 將 書 註 子 州 堯 一

汾 水 之 陽 이 라 하 니 此 幸 蜀 也 一 燕 將

書 見 四 春 漁 陽 詩 註 言 此 幸 蜀 也 一 燕 將

勞 平 也 一 라 ○ 燕 人 將 軍 의 車 駕 를 千 里 가

州 이 依 然 七 廟 略 更 與 萬 方 初 兵 謀 是 謂 之

於 七 廟 之 中 也 一 나 此 言 用 廟 略 也 一 與 復 而 與 民 更 始 也 一 라 ○ 七 廟 矣 謀 略 이



作能自奮厲言고甫一仰望盛治也一라○  
모물허물支시는나를叨濫히맛나서는물  
但러하느를  
비라노라

汗馬收宮闕春城鏗戎壕  
言諸將이平賊而  
收復京師也一라

○只를告내야宮闕을수復하고美賞雁歌  
城에盜賊의城壕를丈가비리도다賞雁歌

秋杜歸及薦櫻挑  
詩秋杜江勞還校也一라  
仲夏에櫻挑를薦寢廟하

々此는言賞勞將士而還京都를菅及仲  
夏時也一라○賞功하사에당상이秋杜를

브르리로소니도라오사리도다離虜措戈數  
스秋蕭흔저늘미츠시리도다離虜措戈數

功臣甲第高  
離虜는回統吐蕃等이라甲은  
適言甲乙次第는宅也一



冠호사 큰 비도 큰 호를從古이車克復誠如

此扶持在數公美郭子儀等の收復京師也

實로이 큰古니扶持호이莫令回着地慟哭

起悲風致亂也指京都也此는望不拜

此古로古이 열위우러슬본

遣憤時例回統이破吐蕃古야는贈賚

百官俸古야以給之

聞道花門將論功未盡歸時例回統藥葛羅

一喚子儀로擊殺



西山三首

夷界荒山頂蕃州積雪邊

成都記州西山이

○夷狄人曰은거손및

此築城依白

○蕃州在서하故曰이로다

築城依白

帝轉粟上青天

言築城西山上帝而轉粟外

如上青天也上斗○城을사白帝例

蜀將分

是正左하을거하款하을이矢다

蜀將分

旗鼓羌兵助鎧鉞

時에吐蕃이隔松維保三州을이分繫之也

○蜀人將軍이旗와를과를호호

西南背和

且到兵이甲과戈鉞을함矢다

西南背和

好殺氣日相纏

言吐蕃이背盟好而為寇也

○西南이和好는背叛

차니殺氣 하나날  
서르열갓도다

辛苦三城戌長防萬里秋

辛苦근원세城에  
서屯戌호미여기

리萬里入마은히  
서防禦호는다

烟塵侵火井雨雪閉松州

火井은蜀人地名이라○니와드들왜火井  
에侵逼호는고는비에松州다티잇도다

風動將軍幕天寒使者裘

부르도將軍의幕  
을위우고하늘호

使者의火오사  
서늘호도다

漫山賊營壘迢者得無憂

도하호盜賊의營壘로소너머리  
도라브라고저러공시름이엿스리라

子弟猶深入關城未解圍

子弟호兵之人  
也이라○子弟



오히러기피드러가나니關城에先蠶崖鐵馬  
돌어슈물헤티디본고옛도다

瘦灌口米船稀地名이라言戰馬一變不可

戰이오米船이運不繼也이라○蠶崖엔甲  
니본미리여위오灌口엔말사른비드르도

다辯士安邊策元戎決勝威言辯士一設謀

勝故로終望奏凱也이니라○말승훈士江  
了은便安에홀謀策이오큰將軍은이거로

문決흔威今朝鳥鵲喜欲報凱歌歸西都雜

鵲飛而行人이至라다凱는戰勝獻功之  
歌이니라○오호아참가악가치이비우루

문凱歌하야도라오  
를갈외오쳐하낫다

警言急

漢書에邊防備  
警意이라다

才名舊楚將妙略擁兵機

時에高適이領西  
川節度使다

才名은 옛楚將軍이로소니  
妙略으로兵機를  
吐蕃이雖入寇  
會解圍之日  
傳하나松州  
會解圍之日  
傳하나松州  
會解圍之日  
傳하나松州

傳檄松州會解圍

王壘山이在彭州  
會解圍之日  
傳하나松州  
會解圍之日  
傳하나松州

吐蕃이雖入寇  
會解圍之日  
傳하나松州  
會解圍之日  
傳하나松州

會解圍之日  
傳하나松州  
會解圍之日  
傳하나松州  
會解圍之日  
傳하나松州

無歸  
此在言朝廷  
和親호디  
幸不免  
公主로  
媾此

為計拙也  
公主  
和親  
호디  
幸不免  
公主로  
媾此

다 天 青海今誰得西戎實飽飛 此言吐蕃

다 如 驚이 飽飛而難制也 ○青海를이

다 天 天 天 ○西戎이 眞實로 비늘이

王命 命郭于儀古아

漢北豺狼滿巴西道路難 漢北巴西는吐蕃

巴州人西니 豺狼이 고 牙古아 立 血埋諸將

甲骨斷使臣鞍 時에 李之 芳等이 往聘吐蕃

使 臣의 가 르 아 아 무 說 古 州 牢落新燒棧蒼

茫舊曾築壇

牢落岳掃疎也 一 時에 吐蕃이 燒大散關을 다 漢高 一 築壇을 作

拜韓信為大將 此古綱開廢子儀也 一

壇場은 아深懷喻蜀意慟哭望王官 司馬 相如

作粉巴蜀撤을 다 時에 巴蜀人이 陷於夷 虜 故야 慟哭望王官之來救 一 니라 蜀 望

外 울 悲 들 기 되 스 랑 故 노 니 셴 위 우 러 셔 王 官 을 비 라 는 다

征夫

十室幾人在千山空自多

일 지 의 몇 사 루 미 잇 는 니 오 즈 문 외

路衢唯見哭城市不聞歌

言 漢 若 於 征 役

也。라。○ 記。거。리。에。노。오。직。우。루。문。보。漂。衣。리。오。城。市。엔。늘。애。졸。들。디。문。하。리。로。다。漂。衣。

無安地銜枚有荷戈。漂梗은甫。自喻旅。如梗之漂。沉也。一。라。

枚。上。狀。如。箸。하。니。士。率。이。銜。之。하。야。以。止。言。語。하。느。니。라。○ 남。기。며。도。니。도。호。애。便。安。호。

하。하。업。스。니。枚。를。어。古。官軍未通蜀吾道竟。고。우。戈。를。에。니。잇。도。다。官軍未通蜀吾道竟。

如何官軍이蜀을通하디문하잇는。如何官軍이蜀을通하디문하잇는고。

有感五者

將帥蒙恩澤兵戈有歲年至今勞聖主何以

報皇天。此。上。言。將。帥。一。皆。蒙。恩。寵。호。디。不。勉。討。賊。하。야。使。至。尊。으로。為。憂。也。一。라。

○將帥一當其是澤을이브나兵戈는어려  
회있도다이제너르리聖主를又兵시게하

々니므스그로배 **白骨新交戰雲其藉拓邊**

皇天을갑스을고 白骨新交戰雲其藉拓邊  
言今戰之地에白骨이暴橫하니雲其藉拓邊

는皆舊日拓邊之臣이라하니所以深罪수  
之諸將也이라○현씨는새려사함을섯게

도소니雲其藉拓邊하되던사라하니  
라 **乘槎斷消息無處不見張騫** 此는用張騫事

의使吐蕃不還也이라○들글은사라미  
消息이그스니張騫을이들하히업도다

**幽薊餘蛇豕乾坤尚虎狼** 此는言河北이未  
薊에지양과돌대나옛고乾坤諸侯春不責

어범과인히저오하러있도다 諸侯春不責

使者曰相望

此言使者一雖相繼而往喻

諸侯曰희보의朝貢아니사다慎勿吞青海

無勞問越裳大君先息戰歸馬華山陽

歸馬于華山之陽이라사니此江戒無事於

西羌東夷五唯顛偃武修文德也라○青

海人녀을합호물상가말며越裳人택무름

도이바알오님그이몬적사호물그쳐막를

華山陽에보洛下舟車入天中貢賦均

道里均也라此言朝義既誠而道路不阻絶이니라○洛下에리와술위제드느

나 하하가 온디 貢賦 日聞紅粟腐寒待翠華

春 此正言於京師也 日欲聞富實而民皆望

天子之需 澤也 翠華 莫取金湯固長令

宇宙新 德化 城池의 如金湯之固 一오當務

德盜賊 本主臣 言君能修德이면 叛逆이 必

不 過行儉 儉은 德을 行호

丹桂風霜急 青梧日夜凋 由來強幹地 未有

李來呂 政臣 下 一 盜賊도



不臣朝

青丹桂 上耐風霜 言不臣朝 猶君強而臣

幹 歸 強壯則枝不能張 言不臣朝 猶君強而臣

自 歸 嫩也 則枝不能張 言不臣朝 猶君強而臣

朝 本 來 到 吳 王 受 鉞 親 賢 往 卑 官 制 詔 遙 雍 王

通 言 為 元 帥 也 一 當 時 諸 將 以 修 其 居 第

賢 言 下 詔 葉 止 之 言 一 鈇 鉞 言 以 修 其 居 第

豈 獨 聽 簫 韶 言 當 依 古 制 言 豈 獨 聽 簫

詔 之 樂 言 宴 遊 而 已 言 豈 獨 聽 簫

連 言 不 聽 言 豈 獨 聽 簫

리오

胡滅人還亂兵殘將自疑

此言安史侯國棟既

及李光弼以疑而叛沮事○到城

疑將軍이세登壇名絶假報主爾何遲

此言登

壇拜將者皆真授而非假節○汝君恩

寵이授矣나主之効○爾何以遲○蓋責

郡輒無色之官皆有詞

時任故羅領郡則無喜

色而有推托之詞○나蓋譏之也○



의都城名이라○邯鄲人은히備樂主幽燕  
문排設하고遷些城에和親을다

惟鳥去商洛少人行也○幽燕人亂而道路不通

어은하고商洛은사衰謝身何補蕭條病車

嬰을고니라적도아○  
오蕭條에내우이무矢이문補助라霜天

到宮闕德主寸心明야直到宮闕이니라○

서리오하늘히宮闕에니르릿는니남  
금思戀호음논초고맛모이볼고라

### 即事

聞道花門破和親事却非破○  
라○니르거는  
謂破和親也

드로니花門이破하니和親古  
 단이리도로하외오드외도다人憐漢公主  
 生得渡河歸肅宗이寧國公主로嫁回紇이  
 ○사르이漢人公主의사라시愁思拋雲髻  
 리公河를건너오을술는다  
 腰支贐寶衣어위하니言公主이여위면오시  
 梳粧也이라○시름드인드드로구름곤호  
 鬢髮을부리는니허리와支에貴호오시  
 어위群凶猶索戰回首意多違群凶이오히  
 도다위群凶猶索戰回首意多違群凶이오히  
 하나너어리를도라바라원  
 된처염블과해어기도라

歷歷

土寺五

歷歷開元事分明在眼前

此江言開元太平之事

연득이開元人時節人

無端盜賊起忽已

歲時遷

此江言安史之亂起而歲月遷

時忽然也다

巫峽西江外秦城北斗邊

為郎從白看卧病數秋天

上二句江甫在巫峽而懷長安也

北라○巫峽은西人北고秦城은

을무연히너기노니病하야

洛陽

洛陽昔陷沒胡馬犯潼關

洛陽이네盜賊의  
기예디니되리

潼關을畏

天子初愁思

都人慘別顏

都人이  
奔走避

亂而恨相別也

天子

처엄의시름

도원비를고시고都邑人사근모여희노는

출슬히

清笳去宮闕翠蓋出關山

此고言玄  
宗이幸蜀

이라○문근뜻러부러宮闕을버리시

故老

仍流涕龍髯幸再攀

黃帝上鑄鼎荆山下  
乘龍上昇이늘群

臣攀龍髯也此江喻玄宗이還京師

이시늘士庶一勝沙奉迎也

라○옛늘그

니흔히지즈로하므를홀러서龍의

입거유즐幸하다시더위자브니라

土寺





蓬萊自長懸舊羽林

此言明皇已遠有舊時之日也

蓬萊羽林而已 萬歲也蓬萊

提封

提封漢天下萬國尚同心

提封은 提舉封疆

獻也 一 同心은 吐蕃이 雖亂 尙 中 海 內 皆 歸 心 朝 廷 이 니 라

○ 封 疆 이 安 矣 드 러 보 건

○ 漢 人 天 下 이 一 가 지 로 다 借問懸車守何

如儉德臨

以儉車來馬江言至險也 一 守之

○ 是 不 라 懸 車 尙 守 禦 尙 이 儉 德 이 니 라 空聽으로臨 尙 昔 矣 尙 儉 時 徵 俊 又

入莫慮犬羊侵

言當微賢自輔也。○時是俊又

을 불러 드리고 犬羊의 侵 犯 願 戒 兵 猶 火 恩

加四海深左傳에 兵 猶 火 也 言 用 兵 以 莫 若

以 思 也 大 願 克 正 兵 事 不 亂 公 宜 勿 亂 警 戒 之 作 惠 를 四 海 에 더 으 牛 物 其 功 也

何 全

### 喜聞盜賊蕃寇摠退口號五首

蕭關隴水入官軍青海蕃河卷塞雲蕭關隴

秦地 言官軍이 入 居 而 吐 蕃 已 退 散 也 蕭關과 隴水에

官軍이 드니 青海와 黃河에 北極轉愁龍虎

氣西戎休縱犬羊 群范增이曰吾一使入望

호야成五色이라다北極은猶言北關이

니言中國의氣盛하니胡人의愁恐也라

○北極에龍虎人氣運을장시름하니

西戎은犬羊의무리放縱하니마를더어나

贊普多教使入秦數通和好止烟塵贊普는

長이나라此는說當時事하니라○贊普는

使者를사여秦에드려보이니니조조和

好호를通호야煙朝廷忽用哥舒將殺伐虛

塵을그치다

悲公主親開元末에吐蕃이來告金城公主





雲孫은 軒達이 如得雲이니 唐이 老子로 爲  
聖祖호야 封 玄元皇帝故로 謂代宗爲 聖雲  
孫이라 ○ 大曆三年에 王燭이 調和호  
호 玄元皇帝人 聖德호신 雲孫이 變다

承聞河北諸道節度入朝歡喜口號絕

句十二首

祿山作逆降天誅更有思明亦已無

祿山이 亂逆호

거 思 明 이 有 히 주 君 은 호 러 年 시 니 다  
洶洶人

寰猶不定時時戰鬪欲何須

洶 洶 은 水 聲 이

此 正 言 時 에 尚 有 叛 者 也  
人寔이 오호려安定타아니호니時時에

사호문묘수이름  
엇고려하노는

社稷蒼生計必安變夷雜種錯相干

及以蕃이相繼為亂也。라。○社稷과蒼生  
의해아로노는

서여러種類이엇기  
周宣漢武今王是孝子

忠臣後代者  
周宣은中興고漢武는除暴

忠孝로期望諸節度하나라。○周宣王과漢  
武帝는이엇남그미아리사나孝子와忠臣

은後代에  
서보리라

喧喧道路多訶謠河北將軍盡入朝  
胡付





서르니 호는 다 捷者 斗호 文  
出萬里에 射호라 호는 다

鳴玉鏘金盡正臣修文偃武不無人  
鳴玉鏘金 鳴玉鏘金 鳴玉鏘金 鳴玉鏘金

節度之貴호고 又以修文偃武로 盟於諸  
度호나라 호玉을 울이여 金을 울이호닌다

正호臣下 호니 文德을 뜻호고 武事를  
讓息개 호사 호미 업다 아호니 호라 興玉會

靜妖氛氣聖壽宜過一萬春  
靜妖氛氣 靜妖氛氣 靜妖氛氣 靜妖氛氣

氣人氣運을 넘게 호시러니 氣음 목수  
은 一萬 보을 디어 사미 맛당 호시니라

英雄見事若通神聖若為心小一身  
英雄見事 英雄見事 英雄見事 英雄見事

天下之事勢而入朝也 호라 호 小一  
天下호야 호自奉也 호라 호 英雄 의 身은 不後

天下호야 호自奉也 호라 호 英雄 의 身은 不後



奏事로言之하나라○衣冠호사근미어나  
래天子하入朝하늘나書奏를起草하노어  
노사르미常鄉  
애프러가노고

瀧漫山東一百州削成如按掬青丘  
瀧은市

平也 | 라靑丘호在靑州 | 라○凡案이니言

人一百고을히맛가일위 推菑茅重入歸關

內王祭還供盡海頭  
菑拒公이伐楚曰爾貢

貢也 | 라○此호言山東之州 | 皆入

進宜이海頭애다하夫다  
祭여호供

東逾遼水北滹沱星象風雲喜色

和景星之

類十라雲은亦慶雲이라○東으로遼水에  
녀고며北쪽으로滹沱에나르리星象과風

雲과잇분비치紫氣關臨天地關黃金臺子

俊賢多紫氣關은函谷關이니周時에尹喜  
為關吏라望其有紫氣자나라無昭

王이置千金臺고야以延天下之士고나言  
長安이控臨天下而徵用賢才也○紫

氣關은天地가원치關高아잇고  
黃金臺은俊賢을두어해잇도다

漁陽突騎邯鄲兒酒酣並轡金鞭垂

此江指

將及邯鄲襄侯之兒고다○漁陽突騎이  
말고나外邯鄲에아히말리수를醉고고물



國本言三 二十一

十二年來多戰場天威已息陣堂堂堂堂盛也

라○ 열 두 회 오마戰場이 하더니 하도다 神

靈漢代中興主功業汾陽異姓王上句七美

下句七美郭子儀호니라○ 神靈호니문

代호니다시興起호니님음이시고功業은汾陽異姓다문

邊塞古詩一十七首

前出塞九首此七代邊塞之雄詞

戚戚去故里悠悠赴文河

阿로가 公家有程期亡命嬰禍羅程은限會

也 脫其者籍而逃亡也 亡言赴後이有期限亡

라 命亡 于災禍入 그 期限이 亡는 亡 君已富士

境開邊一何多 此는 譏國忠之徒 一 生事於

仲히 하사 디 亡 亡 亡 亡 亡 亡 棄絶父母恩吞

聲行負戈 父母人恩惠를 亡 亡 亡 亡 亡 亡

出門日已遠不受徒旅欺 此는 言從軍이 已

旅 一 不能欺也 一 門의 다 亡 亡 亡 亡 亡 亡

士 守 三 三 六 八

骨肉恩豈斷男兒死無時

骨肉의 恩惠를 이  
스고 버리랴오

男兒의 주구이時  
日이 업스니라

走馬朕轡頭

手中挑青絲

捷下萬仞岡俯身試塞旗

靑絲는 馬鞭也  
塞旗는 塞取敵

人之旗나此는 皆言戰之狀이라○물들  
여 什亂에 물받겨 소내 프른 시를 티티고萬

仞인 尺부리애 筈려는 리 들여 오  
을 千버 數아 오 물 古야 보 노라

磨刀鳴咽水水赤刃傷手

수 討 立 호 오 르  
는 磨 刀 鳴 咽 水 水 赤 刃 傷 手

불그 나 들히 소  
欲輕腸斷聲心緒亂已久

聲은 指水聲也  
이 錯亂也 不 樂 傷 手 也 一 然 〇 嗚咽 而 心 中





眞眞의 사사가 주주고 낮낮에 살살프므로 向向하야 가가官官吏吏

路路逢逢相相識識人人附附書書與與六六親親  
六親은 父母兄弟

復復同同苦苦辛辛  
다 시 辛 苦 를 同 티 蒙 ㅎ 라 로 다

迢迢迢迢萬萬餘餘里里領領我我赴赴三三軍軍  
나 리 萬 餘 里 에 나

軍軍中中異異苦苦樂樂主主將將寧寧盡盡聞聞  
軍 中 에 셤 우

隔隔河河見見胡胡騎騎倏倏忽忽數數百百群群

我我始始爲爲奴奴僕僕樂樂

河河水水를 隔隔즈 음 ㅎ 야 數數百百 무리 로 다

時樹功勳

漢人衛青이起於奴僕호니라○

그 때 아功勳을 세려노

挽弓皆用箭皆用長射人先射馬擒賊

先擒王

此四句는皆軍中自矜才勇之詞

허여사를발덴만대기니를쓰여사르문술덴문져르를소여盜賊을차블덴문져王

을자블라殺人亦有限立國自有疆苟能制侵

陵豈在多殺傷

사름주귀이그지이서며나라홀비홍드스악로마이

잇는니眞實로能히侵勞가늘制馭할선정잇에해주귀에이서리오

驅馬天雨雪軍行入高山

물모라가며하는  
이티노픈외후

危險交岬愁悶交迫  
危抱寒石指落層氷間

이티노픈외후  
로드리가다  
已去漢

月遠何時築城還

하마漢잇는를  
나디며니언  
城今고도

라가浮雲暮南征可望不可攀

려노  
與之還鄉也  
南行

單于寇我壘百里風塵昏

單于  
우리軍壘

예빙르 뱃드 트다 雄劔四五動彼軍為我奔楚

이 命 鑊 鑊 가 진 더 雙 劔 가 니 一 雄 이 니

이 우 리 개 處 在 虜 其 名 王 歸 繫 頸 授 轅 門 奴

傳 此 名 王 是 謂 有 大 名 古 亦 以 別 諸 小 王 也

니 라 와 목 의 그 알 흥 난 王 을 자 바 潛 身 備 行 列

一 勝 何 足 論 此 是 言 虜 名 王 古 亦 授 轅 門 古

功 也 一 是 謂 有 大 名 古 亦 以 別 諸 小 王 也

아 이 슈 니 호 번 이 기 유 문 엇 데 足 히 議 論 古

오 리

從軍十年餘能無分寸功衆人貴苟得欲語

羞雷同

雷同是謂雷之發聲也物以無不同時廢者哉

이라 할 수 없다 ○軍을 주차도 아니던 시절이  
나쁘니 능히分寸의 공이 없스려야 할 한사

근미苟且히 어두물 짚히 너 관서니 中原有

鬪爭况在狄與戎

鬪爭은 謂爭功也 一라○ 中原은 道사 卦天도미

나니 古은 狄과 다

丈夫四方志安可辭

固窮

言丈夫 一有四方之志 古니 當不辭固 守困窮 古야 立功于四夷也 一니라○

대 夫는 四方에 處 들 立는 志 固 守 困窮 古를 말리 오

後出塞五首

男兒生世間及壯當封侯

男兒一世間

諸侯戰伐有功業焉能守菴丘

菴丘在謂

所居能知里○外功業矣矣召募

赴薊門軍動不可留

薊門

千金買馬韉百金裝刀頭

千金

間里送我行親戚擁

道周只斑白居

上列酒酣進庶羞 居老 벗는니 술을 辭코여

러가 자차바 少年別有贈含笑看吳鉤 吳鉤

名이 나 少年의 所賦也 一라 ○ 저 큰 사극이

各別히 주는 거시 벗는니 우우물어 거셔吳

鉤를 보 노라 朝進東門營暮上河陽橋 나 夫의 東門入營

河陽人 夕 日 照 大 旗 馬 鳴 風 蕭 蕭 蕭

北風 聲이 라 ○ 다 노 夕 旗에 비 夕 平沙列

萬幕部伍各見招 平 초를 部에 一 萬 帳幕이



블로 물  
외는 다  
中天懸明月令嚴夜寂寥

리들 엿는 너軍令이식 식  
호니 바의 과와 호도 단  
悲笳數聲動壯士

慘不驕  
馬  
슬  
포  
뜻  
터  
두  
어  
소리  
위  
너  
壯  
士  
借問

大將誰恐是霍嫖姚  
霍去病이為嫖姚校尉  
라  
○  
못  
노  
라  
大將은누

고저 호도이霍嫖姚  
간가 호노라

古人重守邊今人重高勳  
此고言古人은但  
保邊疆이러나수

人則邀功生事也  
○  
옛사  
루  
은  
邊  
方  
保  
守  
호  
물  
重  
히  
호  
야  
본  
이  
젓  
사  
루  
은  
功  
勳  
노  
되

호물重히  
너기는다  
豈知英雄主出師  
亘長雲  
聲이니

言連亘之也。一。此。江。言。不。意。英。雄。之。主。一。

如。此。驍。武。也。一。此。江。言。不。意。英。雄。之。主。一。

師。將。內。外。之。兵。一。此。江。言。不。意。英。雄。之。主。一。

六。合。已。一。家。四。夷。

且。孤。軍。遂。使。貔。虎。士。奮。身。勇。所。聞。合。此。一。家。

故。四。夷。之。軍。一。孤。危。也。此。一。貔。虎。之。士。

人。所。以。奮。起。也。一。勇。其。所。聞。也。一。此。一。六。合。

이。하。아。호。지。비。드。와。니。四。夷。一。任。외。로。인。軍。

이。로。다。그。럴。서。貔。虎。士。로。호。여。모。물。니。

猛。히。호。려。호。는。바。에。勇。拔。劍。擊。大。荒。日。收。胡。馬。

群。誓。言。開。玄。冥。北。持。以。奉。吾。君。地。荒。是。西。邊。之。

擊。大。荒。也。一。或。開。玄。冥。也。一。持。此。功。也。一。以。

獻。捷。於。君。也。一。此。○。皆。併。也。大。荒。也。一。皆。併。也。

獻。捷。於。君。也。一。此。○。皆。併。也。大。荒。也。一。皆。併。也。

날로되모물아오여盟誓호던玄冥人比  
녀글헤터가져베곰우리남금석반조오려

후나  
다

獻凱日繼踵兩蕃靜無虞兩蕃은指吐蕃與契丹하다○凱

歌를獻호이날로자최나잇나니두漁陽豪  
着이安靜하야제아를이리업도다

俠地擊鼓吹笙竽豪俠은謂能以力으로俠助人之急難者○漁

陽은豪俠고고하하너부雲帆轉遼海稷稻  
플터여더피리부뜻다

來東吳北江言轉輸東吳之米○子릉고도이  
陽祿山之兵也

뜻기遼海로올아오너니越羅與楚練照耀  
니必리東吳로셔오뜻다

輿臺軀

此江言賞賜戰士也。雖輿臺僕隸

와다 只楚였기 비輿臺

主將位益榮氣驕凌

上都邊人不敢議議者死路衢

此江言祿也

어늘 無敢有議之者也。라 오 主將이 비

스리 더 욱 노 르 니 氣 硬 이 驕 慢 京 야 上 都 邊 人 不 敢 議 議 者 死 路 衢 이 恃 功 驕 傲

我本良家子出師亦多門

多門은言出兵이

家也 1 라 오 本來로 良家 兒 아 子 라 將 驕

益愁思身貴不足論 主將이驕慢 言이디 욱



遣興三首

下馬古戰場四顧但茫然뜻사함호던여허

風悲浮雲去黃葉落我前로도라보나오

朽骨穴蟻미슬외불오쁜구루미가나

又為蔓草纏고노어가야미구무들위드

故人行歎息言故老上見

故人好用邊라○넛닐그

漢虜互服中原과

로이과라타라하나封疆安得廉頗將三軍

同晏眠 此正言欲得如廉頗之將也唯務

軍이훈가지로便安히스물녀노

高秋登雲山南望馬邑州 馬邑은屬秦州也

馬邑州를보라노라 降虜東擊胡壯健盡

不留 此正言回統이助順하야討慶緒也

穹廬莽牢落上有行雲

愁穹廬호 胡人入毳帳이니其形이穹隆如







이호를疑  
古노라

將帥古詩四首 律詩六首

久雨期王將軍不至  
名은承  
俊이라

天雨蕭蕭滯茅屋空山無以慰幽獨  
蕭蕭히

새지외오래오니  
오물어곰慰勞할  
주리업도다銳頭將軍

來何遲令我心中苦不足  
兼人自起  
而銳古니此玉將

軍古니라  
더외노비  
心  
中  
으  
로  
古  
어  
리  
선  
은  
호  
將  
軍  
은  
호  
미  
의  
의  
다

數看  
亂  
雲  
時  
聽  
嚴  
風  
折  
喬  
木



皮因問毛知子歷險人馬勞

아래가치한자  
셔因하야터리

물문고네의險  
훈덜디나가사

異獸如飛星

宿落應弦不礙蒼山高

宿은思  
射也  
라應  
弦은射

鹿이應  
弦而倒也  
라  
○奇  
異  
은  
증  
형  
이  
나  
는  
것  
이  
니  
시  
우  
레  
마  
초

아함  
더러  
프  
른  
외  
히  
노  
로  
하  
도  
다安得突騎只五千

然眉骨皆爾曹走平亂世相催促一豁明主

正鬱陶

此는言  
欲得如王  
將軍之勇  
士也  
아  
使平亂  
賊古하  
以解明  
主人鬱  
陶不

得仲之氣也  
나  
라  
○  
엇  
데  
突  
騎  
一  
오  
직  
五  
千  
사  
는  
이  
노  
른  
眉  
骨  
이  
라  
네  
를  
하  
트  
닐  
어  
더

돌아가어 조러운세를 평화서르외아호  
번본큰님공정히담담후신도물환게호

노려憶昔范增碎玉斗未使具兵箸白袍高祖人

與項羽로會鴻門이어늘范增이勸羽擊

高祖이러니張良이獻玉斗於增호며增이

怒擊碎之호니라侯量이令東吳兵으로著

白袍호야自為營陣호니言欲如范增而使

賊으로不得為亂也라○스랑호단네范

增이호아를호러비라○吳國人兵馬로호

여현오름니라昏昏闇闇閉氣殺十月荊南

雷怒號閭閻은宮門이라氣殺은妖氣라時

變異也이라○어후이득기閭閻애妖怪로

氣運이다티옛々니十月에荊州人南徙

기서술에  
야우르는다

### 寄贈王十將軍承俊

將軍膽氣雄臂懸兩角弓

將軍의膽氣 두팔

화를다纏結靑駱馬出入錦城中

靑은駱馬의

야타錦城다가名時危未受鉞勢屈難為功

未受鉞은言未得為大功이라○時節이바

功일수의賓客滿堂上何人高義同上애나堂

대노은義와공하나오

魏將軍歌

將軍昔著從事衫鐵馬馳突重兩銜從事江

一戰急則馬用雙銜勒方○將軍

이以從事入호출니브니甲니분只를돈이

니馬銜이두被堅執銳略西極崐崙日窟東

비리로다

嶺巖月窟이在崐崙山上古다嶺巖은高貌

바西極을티니崐崙崙日

窟이東녀기노앗터라君門羽林萬猛士惡

若哮虎子所監言魏侯一監羽林軍也

一萬勇猛호士호디로이우르

호빙호호는그牙監臨호호도다五年起家

列霜戟一日過海收風帆

唐制例上柱國이 門立檠戟호는니

此正言魏將軍의 驍貴호다 收風帆은言遠 征而速捷也 다 ○다 父호예 作은을니르

외 다 射호잇 마 臣 築戟을 例니 호 矣 乃라 平 氣 爲 之 盡 棄也 一라 ○平生 호호 무 銳사르 長 安 矣 저 은 사 르 미

生流葦徒養蠹長安少年氣欲盡

將軍而猛 言人皆見

氣 爲 之 盡 棄也 一라 ○平生 호호 무 銳사르 長 安 矣 저 은 사 르 미

魏侯骨聳精爽眼繁華撤峯尖見

秋隼 精爽 賢은 言精神이 峭 賢也 魏侯 卜氣 喻其勇也 一라 ○魏侯 卜氣

骨이 干 骨호 且 精神이 似르니 華嶽人 星纏 및 부리에 마 矣 矣를 보르 矣호도다 星纏



寶校金盤隨夜騎天馬超天河寶校盤陸江皆馬鞍上控

歸이라天和上以此御馬言니라超天河上入衛宮中아라○버리일기스天立寶校

와金盤隨上로소니바미天攬槍漢惑不敢馬를다天河애건니天다

動翠髮雲旒相蕩摩攬槍은妖星이니比冠亂古고漢惑은大星이

니比強暴さ니言皆畏將軍之威而不動也

一라翠髮雲旒上皆旗也一니言宮衛之嚴

字다○攬槍과漢惑과敵히을즈기다은

為子起歌都護酒闌插劍肝膽露鉤陳蒼蒼吾

玄武暮古樂府에有丁都護歌言니以比魏快也一라鉤陳은寢宮外營屋名이

卷之三十一

나天子八敎  
나나玄武關名  
나나此江言將軍의衛帝

나나此江言將軍의衛帝  
나나此江言將軍의衛帝

나나此江言將軍의衛帝  
나나此江言將軍의衛帝

主臨江節士安足數  
古樂府에臨江王節士

將軍也  
나나此江言將軍의衛帝

奉戴  
나나此江言將軍의衛帝

戲作花卿歌  
名은戲

成都猛將有花卿學語小兒知姓名  
成都州

將軍이 花卿이 잇는 나 알 비 호 호 直用如快

鷲風火生見賊惟多身始輕고 비 러 매 불 나

正美성 나 蓋賊의 오 직 하 들 보 고 緜州副使

著柘黃我卿掃除即日平色이 나 言 緜州副

使假子璋이 叛而借天子之服也라 緜

州人副使 一 누 吾 오 嗔 나 버 는 우 리 花卿이

어 平 可 오 나 라 子璋 骨體 血 糝 糊 手 提 擲 還

崔大夫 南 韞 韞 江 頭 骨 이 라 子 璋 이 叛 可 能 謝

殺之 可 나 라 子璋 의 머 리 썩 어 되 무 드 李

侯重有比節度人道我卿絕世無東川節度使李與

見敗於子璋이러니及花卿이蘇子璋字

卿이두세에그치업다우리花既稱絕世無

天子何不喚取守京都하마세여그치업다

엇대불러다가京都를守

授與哥舒開府二十韻名은翰

今代麒麟閣何人第一功臣諱閣은圖畫功

代人棋隣間州에서君王自神武駕馭必英

佳此上是言玄宗이有神武之才故로駕馭

英雄之臣也라○남그미자네神武를

英雄의駕馭가야의사문만드기開府當朝傑

論兵邁古風開存는當朝의豪傑이니兵事

先鋒百勝在略地兩隅空先鋒은謂前鋒이

兩隅는突厥及吐蕃이니即下句天山青海

是也라○은처드러가사호매온번이

고요이의나니의喜하青海無傳箭天山早

오매두모히취나라

掛弓胡人이每起兵에傳箭為號가니라

以警其睡고니라無傳箭云言無警也

天山名即祁連也라掛弓은言不用也

掛弓胡人이每起兵에傳箭為號가니라

以警其睡고니라無傳箭云言無警也

天山名即祁連也라掛弓은言不用也

掛弓胡人이每起兵에傳箭為號가니라

以警其睡고니라無傳箭云言無警也

고 天山 언 일 화 들 가 락 도 다 廉頗 仍 走 敵

魏 絳 已 和 戎 廉頗 趙將 이 나 勸 晉侯 和 戎 之

○ 此 江 義 翰 의 能 卻 敵 而 不 尚 邊 功 也 魏 絳

親 舊 久 矣 矣 和 每 惜 河 隍 棄 新 兼 節 制 通 此

言 河 隍 이 父 棄 於 賊 故 已 使 翰 為 節 度 河 西

兼 通 하 通 하 가 矣 다 智 謀 垂 睿 想 出 入 冠

諸 公 이 此 是 言 翰 이 謀 復 河 隍 而 為 帝 所 係 想

○ 智 是 外 例 이 是 諸 公 의 計 이 矣 矣 曰

○ 智 是 外 例 이 是 諸 公 의 計 이 矣 矣 曰

月低秦樹乾坤繞漢宮此言漢收復之功在秦

樹上言乾坤以獨繞於漢宮也上言日月

下言日月胡人愁逐北宛馬又從東此正言胡人

逐而敗北去叶宛國以畏輸之威去外來聲

馬也下以皆羨之之辭下言○到事三叶受命邊沙遠歸

奔程也居古下以大宛人曰來御席同此上言輸以出則鎮邊遠古入

則受寵遇也下言○命言受古外軒墀曾寵鶴豨獵

外言音突的古也天軒墀曾寵鶴豨獵舊非熊此言文王以好鶴豨有乘軒者古





다 勤業青冥上交親氣槩中 此는言輪의호  
功之高一出乎

天上이오其交越者一皆在東英氣槩之中

也이라○功業은하늘우히오사외는사름

들혼氣槩人가未為珠履客已見白頭翁 珠履

은티잇도다 未為珠履客已見白頭翁

江春申君의容三千餘人이皆躡珠履호니

此는言甫一未得為輪之門客호고己衰老

也이라○千של로잉고른신시는客이드외

디은호야셔호아어리엔늘그닐보과라

壯節初題柱生涯獨轉蓬 題柱는司馬相如  
題昇仙橋柱曰

不乘駟馬高車一不復過此호리라此는

甫一年이개雖有相如之壯志호지晚節에

流離호야如蓬之轉風也이라○저은時節

에처어의기동애스다니生涯一호을로다

부을아도 幾年春草歌 今日暮途窮 春草歌  
은용왕

孫遊考不歸事 후니言未能歸故鄉也 1 라  
暮途窮은自歎其衰老也 1 라 0 跋前疐後

래나리이을어니오오 나 軍事留孫楚行間

識呂蒙 魯人孫楚 1 泰鎮東軍事고吳人  
呂蒙이在行伍 1 어늘孫策이拔爲

名將 후니此江甫 1 望翰之舉用也 1 라 0  
軍事에孫楚를어물우여行伍人스이에呂

策을아 防身一長劍將欲倚空峒 峒山은  
當味蕃之

境 후니此江甫欲從翰而鎮守也 1 라 0 몽  
막조를호간갈가지고將次人經峒山을비

빛고저 1 라 0

諸將五首

此詩一前四首正皆  
黃聖諸將之詞

漢朝陵墓對南山胡虜千秋尚入關

此正言天子之

陵非天臣之墓一相對終南山言亦謂有千

秋之固丁러니及胡虜一入關亦不免發極

故至魚金盃已出人間而不能保也

一借漢言야言祿山之亂言니라○漢朝人

陵外墓州南山을對言엇느니라되

하千秋어오히러關中에드니라

昨日王

魚蒙葬地早時金盃出人間

王魚金盃은皆  
歛奠之物이라

○어젯날王魚一은은件해두

다니일주金盃이人間에대다

見愁汗馬

西戎逼曾閃朱旗北斗開

長安城을號北斗  
城이라此正言

言愁見吐蕃之通亂고노니汝諸將이昔曾

閃動旌旗於北斗城中고노니享安開之富貴고

耳고今何不謹備乎우○置信나가타西人朱

耳고逼近고야오를보아시름고노니일즉朱

旗를北斗城에서위다多少材官守涇渭將軍

尉安閑고더나라

且莫破愁顏武臣이다言今材官이屯守涇

渭고나라諸將은當念防寇而莫破愁顏以

為樂也나라○하여저은材官이涇渭에屯

守고있나니將軍을흔시름

도인나출하러바리디말라

韓公本貴築三城擬絕天驕拔漢旌豈謂盡

煩回絕馬翻伏遠救朔方兵

北江言韓國公張仁愿이築河

北江言韓國公張仁愿이築河

北三受降城은 본 欲備蕃虜의 侵陵이러나

豈知及 頼回紇兵은 以平河 北之亂이러나

오 韓公이 州城은 本來人 屯天驕子의

漢人 旌旗 併 呼 是 工 추 리 라 너 기 더 너 었 데

回紇의 兵을 다 어 스 리 이 히 아 도 르 胡來

呼 胡 方 兵을 어 리 救 하 리 라 너 기 리 오 胡來

不覺 潼關 隘 龍 起 猶 聞 晉 水 清 地 晉은 河北之

言哥舒翰이 失守 潼關 險隘 而 祿山이 陷長

安은 言 肅宗이 龍 飛 而 河北이 復

平也 一 라 龍이 나 리 마 晉水 一 물고 물

호 리 로 소 나 龍이 나 리 마 晉水 一 물고 물

오 히 러 드 獨使 至尊 憂社稷 諸君 何以 答外

로 히 러 드 獨使 至尊 憂社稷 諸君 何以 答外

平 호 울 로 至尊으로 하 야 社稷을 시름게 하

너 니 諸君은 므 스 그 로 外 平호 물 報答

고 高

洛陽宮殿化為烽休道秦關百二重

秦池險

固古亦二萬人足以當諸侯之百萬人也此言洛陽之既為秦關險固亦不足論也

○洛陽宮殿之烽火亦不足論也

處覓堯封也滄海未全歸禹貢門何

盜賊之所隔也○滄海禹貢也

○朝廷衮職誰爭補天下軍儲不自供

此



至外夷一以絕貢獻也一라○越裳人翡翠  
一消息이 업스니 南海의明珠도 오라과외

中 殊錫曾為大司馬 撫戎皆插侍中貂漢

侍中冠을貂尾로為飾이니라此上貴諸將  
이徒享高爵이고不思輸忠也一라○능두

壬寅이주사안주大司馬一라외이시며  
戎事를撫執호니다侍中의貂를고갓도다

炎風朔雪天王地只在忠良 翊聖朝此上言

莫非王臣이니忠良之臣이翊贊天子호야  
以圖收復호면必來職貢이니라○대운변

君부호사과北北는오호남고사하니도  
君忠良호사臣下上聖朝호도오매잇는다라

錦江春色逐人來 巫峽清秋萬壑哀此篇은

專美嚴







이嚴肅古야有殊異聲名也  
라○우리公의 소는 외 朝는 너식식古야特異호소리이

도初筵闕軍裝羅列照廣庭  
軍裝을보는니

비러너분별히庭空六馬入駸駸揚旗旌  
駸駸

는音破我니馬一搖頭也  
라○旌히은의여긔리드러오너어리이  
고旗旌을

는回回偃飛蓋熠熠流星  
回回는勢다  
라

熠熠은色이鮮明也  
라○빛도로칠휘는노蓋  
기을오빛나흐르노  
비리긔는古

도來纏風颯急去摩山嶽傾  
此는言旌旗來去疾速之狀也

다○을젠닐르미버므리현근고  
갈材歸俯젠의흔해터기우려가노  
듯古도다

上卷五

身盡妙取略地平

須溪云前言俯身試舉旗  
○材質은 몸과 부

물다호매가니徽妙호문  
출아아무리오물庚古애로다虹蜺就掌握

舒卷隨人輕

虹蜺江喻旗也  
○라오르지  
소비나아엇는니켜여가도미

사름을조차三州陷大戎但見西嶺青

時  
蕃

이陷松維保三州古니라○세마을히大戎  
의비빠더시너오직西人덕외희하라호를

보리公來練猛士欲奮天邊城

公히外勇猛  
호士卒을訓

練古아하호마잇城  
을앗고적호다此堂不易升庸蜀日已

寧

不易升은言居其位古  
○이堂은을오이쉽디  
當憂其事也  
庸과蜀



驃同

禮에天子不合圍此正蓋講之也

아의猛士三千人을發하여새배웠禽獸已

斃十七八殺聲落日回蒼穹

禽獸이하아열

그너주거노소리더고하여

幕前生致九青

兕駝崑崙玄熊

兕江野牛이라○帳幕人알

위아흥靑兕를사르차바엿스니駝駝의東

西南北百里間鬣髯躡踏寒山空

鬣髯은想

寒山空은言禽獸이躡踏也이라○東亞

北百里스이에늘와치은외하뵈어수물스







제咸陽宮의 朝廷雖無幽王禍得不哀痛塵

再蒙嗚呼得不哀痛塵再蒙 言今에 雖無幽王見致之禍

天子 | 蒙塵于外 言今에 當奔救危亂也

니라 ○ 朝廷에 비 言幽王入 禍亂이 업스

나시러 言드드물다시니버겨사물설워티

아니 言야라아출드다시러곰드드물다시

니버겨 言사물설워티아니야라아

티아니 言야라아

陪栢中丞觀宴將士二首

極樂三軍士誰知百戰場 軍人 士卒이여부

온번 言사흔서물 無私齋綺饌久坐密金章 情

디넨 言드알리오

업서도호차바늘호가지로이반노니오  
醉래안자金印가진사름이학하기잇도다

客沾鸚鵡佳人指鳳凰  
客而有黃祖大會賓

어늘請栢衡賦之호니타一云鸚鵡호는孟名

이라指鳳凰은喻坐客之奇瑞호다○言醉

호는호는鸚鵡지호를沾被호엇고아름  
來翠節特地引紅粧  
호는호는장紅粧호사름물

호다

繡段裝簪額金花帖鼓腰  
此上言錦繡段은

고金花로爲樂器之飾이라○繡호는中七  
로善類을사아고金上로호고不로불호리

에브터 一夫先舞劔百戲後歌樵호노노미문  
도다

고춤처늘은가  
이나모지논늘애불오  
다江樹城孤遠雲

墓使寂寥上句江書夔州고下句는言久  
모오江城이외  
臺使著이외  
拜霍嫖姚此江假漢事가期望  
她를히이지리다

觀兵

北庭送壯士貔虎數尤多  
此江言鎮西北節  
度李嗣業之兵이

漢朝頻選將應

不

不



四鎮富精銳摧鋒皆絕倫

安西一統處燕于

故로謂之四鎮이니時에節度使李元宗이

隨郭子儀等하야討慶緒하니라○네鎮에

논나니하니故鋒을指陷하

요이다무레비하나라

還聞獻士卒足以

靜風塵하서吾風塵을安靜하리로다

老馬夜知道蒼鷹爲飢著人而迷失道하어늘

管仲曰老馬之智一可用이라하고故老馬

隨之하니此는喻李嗣業하고飢著人은喻

報注未高하다○늘근바의갈흔가臨

오프른매주으려는사르의게분나라臨

危經以戰用意始知神意若神也하라○바

다라 오물 호야오래사호물다네나  
비들 바미바르 서 신 호물아는 다

奇兵不在衆萬馬救中原 奇兵은不在衆多

也 어늘수以萬馬로救之호니言心勝也

中原을救 談笑無河北心肝奉至尊 河北은

在 라言安西主將이談笑而蔑視北河也

어 서河此을압시니가고心肝 孤雲隨殺氣

飛鳥避轅門 轅門은兵屯이嚴肅호니飛

원 구루이殺伐人氣運을조고 竟日留歡樂

城池未覺噓也留兵犒設也니軍令이不諱

에요물아디문하리다

八陣圖陣勢八이天地風雲飛龍

復縣平沙上에聚石為八行也라亮이魚陣圖也니峽水大時예大水枯槎也隨坡而去호디陣圖之石은行列에依然尚存호니라

功蓋三分國名成八陣圖三分은魏吳蜀이

吳八陣八圖애이잇도다江流石不轉遺恨

尖吞吳石不轉은見題下能曠蜀者江以蜀





다 殿千門立馬看  
너러거늘드로니蓬萊殿에  
서千門에只을위여서보矣

分類杜工部詩卷之五



卷之四

卷之四





